



Экономический и  
Социальный Совет

Distr.  
GENERAL

E/CN.15/1997/7/Add.1  
11 April 1997

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ  
И УГОЛОВНОМУ ПРАВОСУДИЮ

Шестая сессия

Вена, 28 апреля—9 мая 1997 года

Пункт 6 (b) предварительной повестки дня\*

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В БОРЬБЕ  
С ТРАНСНАЦИОНАЛЬНОЙ ПРЕСТУПНОСТЬЮ**

**ВОПРОС О РАЗРАБОТКЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ  
ОРГАНИЗОВАННОЙ ТРАНСНАЦИОНАЛЬНОЙ ПРЕСТУПНОСТИ**

Доклад Генерального секретаря

Добавление

**ВВЕДЕНИЕ**

1. В резолюции 51/120 Генеральная Ассамблея, приняв к сведению предложенный правительством Польши проект рамочной конвенции Организации Объединенных Наций против организованной преступности (A/C.3/51/7, приложение), просила Генерального секретаря предложить всем государствам представить их мнения по вопросу о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности, включая, в частности, их замечания по предлагаемому проекту рамочной конвенции Организации Объединенных Наций. В этой же резолюции Генеральная Ассамблея просила также Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности с целью скорейшего завершения своей работы по этому вопросу и представить через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о результатах своей работы по данному вопросу.

2. В настоящем документе содержатся мнения по вопросу о разработке международной конвенции против организованной преступности, а также конкретные замечания по проекту рамочной конвенции, предложенному правительством Польши, которые поступили от 24 государств (Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Беларусь, Босния и Герцеговина, Греция, Иран (Исламская Республика), Испания, Канада, Кипр, Куба, Мальта, Марокко, Мексика, Панама, Саудовская Аравия, Соединенные

Штаты Америки, Турция, Филиппины, Финляндия, Эквадор, Эстония и Япония). Для удобства поправки и другие предложения ответивших государств приводятся в проекте рамочной конвенции после статей, к которым они относятся.

### **МНЕНИЯ ГОСУДАРСТВ ПО ВОПРОСУ О РАЗРАБОТКЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ОРГАНИЗОВАННОЙ ТРАНСНАЦИОНАЛЬНОЙ ПРЕСТУПНОСТИ**

3. Алжир заявил, что в свете необходимости предоставления в распоряжение государств эффективных механизмов международного сотрудничества по борьбе с организованной транснациональной преступностью он поддерживает дух и принципы, воплощенные в проекте рамочной конвенции, и выразил надежду на то, что такая конвенция будет вскоре принята. Ввиду той угрозы, которую создает организованная транснациональная преступность безопасности и экономике государств, а также правам и благополучию граждан, Алжир считает, что предотвращение и пресечение организованной преступности должны быть приоритетной задачей международного сообщества и что в силу транснационального характера этой формы преступности необходимо укреплять сотрудничество между правоохранительными органами государств.

4. Аргентина отметила, что она придает важное значение вопросу о разработке конвенции против организованной транснациональной преступности, поскольку именно ее представители внесли предложение такого рода на Всемирной конференции на уровне министров по организованной транснациональной преступности, которая состоялась в Неаполе, Италия, 21-23 ноября 1994 года. Аргентина весьма положительно оценивает позитивное развитие, которое получил этот вопрос на четвертой и пятой сессиях Комиссии и в последнее время, что нашло свое выражение в представлении проекта рамочной конвенции и принятии резолюции 51/120 Генеральной Ассамблеи. Аргентина выразила мнение о том, что для углубленного обсуждения и доработки международной конвенции в рамках сессионной рабочей группы, которая будет заниматься этим вопросом в ходе шестой сессии Комиссии, необходимо предусмотреть достаточно времени. Именно тогда Аргентина намеревается представить свои предложения по различным вопросам, которые должны быть рассмотрены в такой международной конвенции.

5. Австралия вновь высказала мнение о том, что можно было бы говорить о заключении международной конвенции против организованной транснациональной преступности, если бы заранее были преодолены некоторые препятствия, которые могут осложнить согласование этого документа, включая поиск подходящего определения понятия "организованной транснациональной преступности", недопущение включения в конвенцию элементов, представляющих собой дублирование с уже существующими соглашениями (например, в области выдачи правонарушителей и взаимной помощи в решении уголовных вопросов) и преодоление опасности того, что достижение консенсуса по тексту конвенции может сделать ее столь общей, что ее эффективность будет ограничена.

6. Австрия продолжает скептически относиться к возможности разработки полезной конвенции против организованной транснациональной преступности, поскольку организованная преступность представляет собой сложное явление, затрагивающее целый ряд юридических проблем, которые не отрегулированы должным образом в проекте. Проект содержит ряд далеко идущих положений, некоторые из которых в прошлом оказались неприемлемыми.

7. Беларусь считает вполне разумным, чтобы перед лицом угрозы, которую организованная преступность представляет для многих стран мира, международное сообщество приступило к разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности.

8. Босния и Герцеговина заявила о своей поддержке усилий, направленных на выработку международной конвенции по борьбе с организованной транснациональной преступностью.

9. Канада вновь заявила о своей поддержке деятельности Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, особенно ее роли в области контроля за выполнением и реализацией

Неапольской политической декларации и Глобального плана действий (A/49/748, приложение, глава I, раздел A), и выразила мнение о том, что решение проблем, порожденных транснациональной организованной преступностью, требует сотрудничества государств-членов как на многостороннем, так и двустороннем уровнях. Продолжая расширять и укреплять существующую сеть ее двусторонних соглашений о взаимной юридической помощи с другими странами, Канада выступает также за эффективное осуществление государствами-членами мер, содержащихся в международных правовых документах, а также полезных практических и оперативных мер, рекомендованных на различных международных форумах. Канада отметила, что, хотя идея "общей конвенции" о транснациональной организованной преступности является привлекательным предложением, которое, возможно, будет воспринято общественностью как явное свидетельство того, что международное сообщество не будет мириться с преступным злоупотреблением весьма позитивной глобальной тенденцией к открытию международных границ, она продолжает испытывать некоторые сомнения в отношении этой идеи, в частности, обеспокоенность возможным дублированием ее с другими правовыми документами и механизмами сотрудничества, по крайней мере до тех пор, пока не будет уточнен вопрос о том, призвана ли такая конвенция заменить или дополнить существующие договоры. Другие вопросы, которые крайне важно решить в связи с разработкой международной конвенции против организованной преступности, касаются: (а) определения: организованная преступность приобретает все более выраженный характер "попустительства" в экономическом и социальном смысле и какое-либо точное, статичное определение, даже если с ним и согласятся государства-члены, в долгосрочном плане может привести к обратным результатам; (б) перечня правонарушений: хотя идея включения в конвенцию перечня конкретных правонарушений, на которые распространяется ее действие, может привести к поступлению от ряда государств-членов просьб о включении в этот перечень преступлений, особенно волнующих их, или об изъятии из него элементов, являющихся, по их мнению, деликатными, какой-либо фиксированный перечень может кристаллизовать это явление в том виде, в каком оно существует в настоящее время, но затруднить решение новых проблем по мере их возникновения. Кроме того, часто возникающий вопрос о том, следует ли рассматривать терроризм как проявление транснациональной организованной преступности, может привести деликатные политические моменты, способные затруднить переговоры по международному документу, успешная реализация которого потребует предоставления в руки правоохранительных органов конкретных и практических инструментов; (с) криминализации: вопрос о том, какие категории поведения или действий государства-участники должны признать наказуемыми, может породить трудности внутригосударственного порядка, поскольку во многих государствах существуют конституционные или другие правовые ограничения, мешающие им объявлять преступлением состояние в связи с определенными группами, в отличие от признания уголовно наказуемыми определенных видов поведения или деяний. И наконец, Канада считает, что ратификация и осуществление существующих международных соглашений является первым шагом на пути к созданию всеобъемлющей успешной правовой основы для международного сотрудничества в борьбе с организованной транснациональной преступностью. Если большинство государств-членов примет решение разработать международную конвенцию по этому вопросу, Канада предлагает, чтобы это было многостороннее соглашение о взаимной юридической помощи, непосредственно ориентированное на практические действия.

10. Куба заявила о своей поддержке предложения о разработке международной конвенции против организованной преступности и предложила в названии и тексте проекта конвенции добавить слово "транснациональная".

11. Кипр заявил о своей поддержке принятия проекта рамочной конвенции и сообщил, что практически ни одно положение, включенное в проект, не вызывает у него возражений.

12. Финляндия отметила, что она положительно относится к предложению о разработке международной конвенции против организованной преступности, хотя появление такого правового документа может породить некоторые проблемы, которых следовало бы избежать, например, опасность того, что в результате разработки такой международной конвенции будут отвлечены ресурсы от других инициатив в области международного сотрудничества, и требует уточнения правовых рамок конвенции, в частности понятия таких концепций, как "террористические акты" или "подкуп должностных лиц

государственных органов". Тем не менее Финляндия считает, что предлагаемый проект рамочной конвенции является соответствующей основой для разработки международного правового документа или типового договора, который можно будет приспособить к конкретным потребностям стран.

13. Греция заявила о своей согласии с разработкой международной конвенции против организованной преступности.

14. Исламская Республика Иран предложила включить в проект рамочной конвенции новый пункт, в котором подчеркивалась бы необходимость оказания содействия развивающимся странам в повышении их способности бороться с организованной преступностью. Кроме того, в проект следует включить положения о поощрении ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года<sup>1</sup> и об укреплении сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и Отделом по предупреждению преступности и уголовному правосудию, особенно в борьбе с отмыванием денег. Исламская Республика Иран предложила также разработать новые положения о создании административного центра для сбора и распространения опыта и информации о деятельности организованных транснациональных преступных групп и о поощрении изъятия доходов от преступной деятельности и возвращения их государствам, в которых совершалась эта преступная деятельность.

15. Япония отметила, что необходимо определить конкретные проблемы и области, которые следует отразить в международном документе, поскольку, как представляется, между государствами-членами отсутствует общее понимание по ряду основных аспектов. Она предложила начать обсуждение вопроса о разработке конвенции или конвенций с самых исходных элементов, по которым согласие уже имеется. В связи с проектом конвенции, представленным Польшей, Япония заявила, что у нее есть ряд оговорок в отношении содержащихся в нем положений.

16. Мальта отметила, что проект рамочной конвенции заслуживает поддержки, поскольку он направлен на борьбу с преступлениями, которые наносят серьезный ущерб международному сообществу.

17. Мексика высоко оценила инициативу по разработке международной конвенции против организованной преступности при том понимании, что такая конвенция должна основываться на уважении суверенитета государств и их законодательства.

18. Марокко выразила мнение о том, что международная конвенция против организованной преступности не может не отвечать интересам государств-членов, особенно если она будет содержать положения об оказании помощи в проведении расследований и об обмене информацией, и сообщила, что в ее законодательстве содержатся положения, направленные на предотвращение организованной преступности и борьбу с ней.

19. Панама отметила, что проект рамочной конвенции содержит важнейшие положения по этому вопросу и что его формулировка соответствует существующим международным документам о выдаче преступников и о международном сотрудничестве.

20. Польша решительно выступила в поддержку разработки конвенции против организованной транснациональной преступности. Чтобы содействовать международному обсуждению этого вопроса, она представила текст проекта рамочной конвенции на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

21. Саудовская Аравия поддержала идею создания законодательного механизма под эгидой Организации Объединенных Наций, который обеспечивал бы разработку международных конвенций с должным учетом особенностей, присущих различной социальной, культурной и юридической среде,

с тем чтобы содействовать таким образом укреплению взаимного доверия и сотрудничества в достижении приемлемой формулы, которая могла бы быть принята всем международным сообществом.

22. Испания выразила мнение о том, что рассматриваемый проект рамочной конвенции может явиться - после его завершения, принятия и ратификации государствами-членами - важным правовым инструментом в борьбе с опасной организованной формой преступности, существующей во многих странах. Испания предложила расширить сферу действия этой конвенции, включив в нее также административные меры, которые поощряли бы сотрудничество экономической и финансовой системы с правоохранными органами в деле предупреждения и пресечения отмывания денег.

23. Турция отметила, что принятие международной конвенции против организованной преступности будет способствовать согласованию национального законодательства, а следовательно, и укреплению международного сотрудничества в этой области, что явится эффективным средством борьбы с организованной преступностью на глобальном уровне. Турция считает, что такая конвенция должна также распространяться на организованные транснациональные преступления, совершаемые в процессе или в связи с террористическими актами, незаконным оборотом огнестрельного оружия, химических и ядерных веществ, мигрантов и детей.

24. Соединенные Штаты отметили, что пока государства-члены не располагали достаточным временем для обсуждения вопроса о разработке международной конвенции против организованной преступности и обмена мнениями по этому вопросу, и выразили надежду на то, что в ходе седьмой сессии Комиссии этому вопросу будет уделено достаточно времени и что в период между шестой и седьмой сессиями Комиссии государства-члены смогут оценить все аспекты возможного согласования такой международной конвенции. Соединенные Штаты выразили признательность правительству Польши за то, что оно не пожалело времени и сил для подготовки проекта рамочной конвенции, и отметили, что благодаря своевременной постановке проблем рассмотрение вопроса о разработке международной конвенции в рамках Комиссии будет более целенаправленным и конструктивным. Соединенные Штаты отметили также, что ресурсы, которыми располагают государства-члены и Организация Объединенных Наций, являются ограниченными, особенно в областях законодательной и правоохранительной деятельности. В заключение Соединенные Штаты указали, что, хотя они постоянно занимаются поиском и применением, когда это возможно, более эффективных двусторонних и многосторонних средств борьбы со всеми формами организованной транснациональной преступности, настало время уделить серьезное внимание вопросу о разработке единой новой международной конвенции в этой области. Работа над такой конвенцией не должна дублировать прошлые усилия или уже состоявшиеся обсуждения по вопросу об определениях, например, связанных с терроризмом, которые, возможно, уже нашли свое отражение в существующих международных документах.

#### Примечания

<sup>1</sup> Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций для принятия Конвенции о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, Вена, 25 ноября-20 декабря 1988 года, том I (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.94.XI.5).

## Приложение

### ПРОЕКТ РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПРОТИВ ОРГАНИЗОВАННОЙ ПРЕСТУПНОСТИ

Государства-участники настоящей Конвенции,

будучи обеспокоены ростом угрозы организованной преступности, включая незаконный оборот наркотических средств и психотропных веществ, отмывание денег, незаконную торговлю оружием, ядерными материалами и взрывными устройствами, автотранспортными средствами, предметами искусства,

[Алжир предложил включить в число преступлений, перечисленных выше, утечку капитала, террористические акты и акты коррупции.]

[Куба предложила перед словами "организованная преступность" в заголовке и тексте конвенции добавить слово "транснациональная".]

[Финляндия и Филиппины предложили согласовать перечень преступной деятельности, содержащийся в преамбуле, с перечнем, приведенным в статье 1.]

[Испания предложила добавить новое предложение, учитывая также подпункт 1(f) статьи 1, в результате чего формулировка этого пункта приобретает следующий вид: "будучи обеспокоены растущей угрозой организованной преступности, деятельность которой включает, в частности, терроризм, ...". (Испанская версия: "Alarmados por la creciente amenaza de la delincuencia organizada, cuya actividad incluye, entre otras, el terrorismo,..."). Кроме того, Испания отметила, что признание судимостей за рубежом означает появление концепции "международного рецидивизма", а отсутствие в перечне преступлений, содержащихся в конвенции, "актов помощи терроризму" ("actos de auxilio al terrorismo") ограничит возможность расследований и пресечения преступных действий.]

будучи обеспокоены также ростом угрозы организованной преступности для глобальной безопасности и уголовного правосудия,

сознавая, что организованная преступность в ее национальных и транснациональных аспектах дестабилизирует международные отношения, включая межрегиональное, региональное, субрегиональное и двустороннее сотрудничество, посредством оказания воздействия на политику, средства массовой информации, органы государственного управления, судебные власти и экономику за счет создания структур коммерческого и предпринимательского характера,

[Куба предложила заменить первые три пункта преамбулы следующими двумя пунктами:

"будучи встревожены растущей угрозой, которую организованная транснациональная преступность во всех ее преступных проявлениях представляет для безопасности и уголовного правосудия во всем мире,

сознавая, что организованная транснациональная преступность дестабилизирует международные отношения, ..."]

будучи убеждены в том, что необходимы гибкие и эффективные рамки для многостороннего и двустороннего сотрудничества в целях активизации деятельности государств-членов в области правоприменения, уголовного правосудия и предупреждения преступности,

ссылаясь на резолюцию 49/159 Генеральной Ассамблеи, в которой она утвердила Неапольскую политическую декларацию и Глобальный план действий против организованной транснациональной преступности,

ссылаясь также на рекомендации Регионального семинара на уровне министров по последующим мерам в связи с Неапольской политической декларацией и Глобальным планом действий против организованной транснациональной преступности,

принимая во внимание типовые юридические документы Организации Объединенных Наций, такие, как Типовой договор о взаимной помощи в области уголовного правосудия, Типовой договор о передаче уголовного судопроизводства, Типовой договор о выдаче, Типовой договор о передаче надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены, и Типовой договор о предупреждении преступлений, связанных с посягательством на культурное наследие народов в форме движимых ценностей,

[Финляндия предложила включить также в последний пункт ссылку на Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года.]

принимая во внимание другие действующие документы в области уголовного правосудия и прав человека, которые обеспечивают правовую защиту преступников и жертв преступлений,

подтверждая, что вопросы, регулируемые настоящей Конвенцией, продолжают регламентироваться нормами и принципами общего международного права,

договорились о нижеследующем:

#### Статья I

1. Для целей настоящей Конвенции "организованная преступность" означает групповую деятельность трех или четырех лиц, характеризующуюся иерархическими связями или личными отношениями, позволяющими их главарям извлекать доход или контролировать территории или рынки, внутренние или внешние, посредством насилия, запугивания или коррупции как для продолжения преступной деятельности, так и проникновения в легальную экономику, в частности, путем:

а) незаконного оборота наркотических средств или психотропных веществ и отмывания денег, как они определены в Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ от 19 декабря 1988 года;

б) торговли людьми, как она определена в Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами от 2 декабря 1949 года;

с) подделки денежных знаков, как она определена в Международной конвенции по борьбе с подделкой денежных знаков от 20 апреля 1929 года;

д) незаконной торговли предметами культуры или их кражи, как они определены в Конвенции ЮНЕСКО о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, от 14 ноября 1970 года, и Конвенции Международного института унификации частного права о возврате похищенных или незаконно вывезенных предметов культуры от 24 июня 1995 года;

е) похищения ядерного материала, неправильного обращения с ним или угрозы неправильного обращения с ним в целях нанесения вреда населению, как они определены в Конвенции о физической защите ядерного материала от 3 марта 1980 года;

- f) террористических актов;
- g) незаконной торговли оружием или взрывчатыми веществами или взрывными устройствами или их похищения;
- h) незаконной торговли автотранспортными средствами или их похищения;
- i) подкупа должностных лиц государственных органов.

2. Для целей настоящей Конвенции "организованная преступность" включает в себя совершение деяния членом группы в рамках уголовной деятельности такой организации.

[Алжир предложил добавить в перечень уголовной деятельности, содержащийся в пункте 1, утечку капитала.]

[Австралия отметила, что подход, принятый в Неапольском глобальном плане действий против организованной транснациональной преступности и воспроизведенный в пункте 1, отражает трудность выработки такого общепринятого определения организованной преступности, которое позволило бы согласовать различные определения, используемые государствами на национальном уровне. Кроме того, в пункте 1 делается попытка увязать ряд перечисленных преступлений с организованной преступностью, определение которой нельзя назвать ни точным (что относится также к таким преступлениям, являющимся предметом международных конвенций, как, например, незаконный оборот наркотиков, и другим преступлениям, которые не являются предметом международных конвенций, как, например, оборот похищенных транспортных средств), ни исчерпывающим. Австралии трудно также согласиться с включением террористических актов в перечень преступлений, поскольку существование связи между организованной преступностью и террористическими преступлениями, как и связи между оборотом оружия и незаконных наркотических средств, до сих пор не доказано.]

[Австрия отметила, что попытки определить "организованную преступность" или "преступные организации" пока не были очень успешными и что используемый в проекте метод, предполагающий объединение двух различных подходов, может дать успешные результаты. Однако на практике это создает ряд проблем, поскольку некоторые области преступной деятельности, например, те, которые перечислены в подпунктах d) и h) пункта 1, представляются слишком обширными, тогда как перечень преступлений ("в частности..."), с учетом связанных с ними правовых последствий, не является достаточно точным.]

[Куба предложила рассматривать организованную транснациональную преступную деятельность как деятельность двух или более лиц и включить в перечень преступлений, содержащихся в пункте 1, незаконную торговлю несовершеннолетними и человеческими органами, незаконный оборот мигрантов, а также использование наемников, экологические и компьютерные преступления. Куба предложила также опустить ссылку на террористические акты, так как эта форма преступности должна быть предметом регулирования отдельной конвенции.]

[Эквадор предложил после слов "их главарям" в пункте 1 включить слова "незаконным путем".]

[Эстония предложила упомянуть в этой статье шантаж, открытую и тайную кражу, грабеж с насилием и незаконное пересечение границы.]

[Финляндия предложила конкретизировать концепцию организованной преступности, перечислив некоторые из ее наиболее характерных особенностей, в частности преднамеренность преступных действий, разделение труда, стремление к наживе и заблаговременное объединение правонарушителей с целью совершения неопределенных преступных действий. Финляндия выразила также мнение о том, что терроризм не должен входить в круг ведения конвенции против организованной транснациональной преступности, поскольку цели его иные.]



[Греция отметила, что перечень преступлений, которые предлагается включить в концепцию организованной преступности, следует дополнить другими преступлениями, в частности теми, которые упоминаются в статье Акта 2331/1995 о предотвращении и регулировании отмывания денег и использовании доходов от преступной деятельности, а именно: организованный грабеж, вымогательство, похищение людей, кража и незаконное присвоение, мошенничество, кража грузов, торговля человеческими органами и сутенерство. Этот перечень можно было бы также дополнить такими преступлениями, как отмывание денег, контрабандный провоз незаконных мигрантов, организованная сексуальная эксплуатация несовершеннолетних, незаконная торговля патентованными открытиями и преступления против окружающей среды. Греция отметила также, что акты терроризма следует исключить из перечня преступлений, поскольку терроризм - это главным образом преступление, совершаемое по политическим мотивам, а транснациональная организованная преступность направлена в основном на эрозию международных финансовых систем.]

[Исламская Республика Иран предложила уточнить понятие террористических актов и разграничить их с законными актами людей, защищающих свою независимость от иностранной оккупации.]

[Мексика предложила Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию определить такие концепции, как "организованная преступность", "террористические акты", "незаконная торговля оружием и взрывчатыми веществами или устройствами или их похищение" и "подкуп".]

[Филиппины предложили добавить после слов "насилия, запугивания или коррупции" в пятой строке пункта 1 статьи 1 слова "мошенничества, обмана или введения в заблуждение и аналогичных приемов или других незаконных средств", так как это также средства совершения преступных деяний; кроме того, Филиппины предложили добавить в подпункт (b) пункта 1 после слов "2 декабря 1949 года" слова "особенно сексуальной эксплуатации женщин и детей". И наконец, Филиппины предложили добавить в качестве подпункта (j) "компьютерные преступления".]

[Испания отметила, что определение организованной преступности, приводимое в этой статье, не соответствует определению, разработанному Верховным судом Испании, поскольку в нем отсутствуют необходимые условия длительного существования преступной организации. Она предложила включить это условие, приняв также определение организованной преступности, разработанное рабочей группой по наркотикам и организованной преступности "третьей колонны" Европейского союза. В связи со статьей 1 (a) Испания предложила упомянуть отмывание денег в качестве отдельного уголовно наказуемого деяния, поскольку незаконные доходы, получаемые в результате других преступлений, часто превышают доходы от незаконного оборота наркотиков (Испания предложила формулировку: "El blanqueo de capitales procedente de cualquier delito grave"); она предложила включить ссылку на преступную деятельность среди несовершеннолетних, включая детскую проституцию и порнографию и незаконную торговлю несовершеннолетними и человеческими органами; и, наконец, она отметила, что явление, называемое в проекте конвенции "торговля людьми" (статья 1b), в прошлом было известно под названием "trata de blancas" и может в настоящее время отождествляться с правонарушением, заключающимся в незаконной миграции иностранных рабочих (immigracion ilegal laboral).]

## Статья 2

1. Каждое Договаривающееся государство признает преступления, перечисленные в статье 1 настоящей Конвенции, наказуемыми и назначает соответствующие наказания, учитывающие их серьезный характер.

2. Каждое Договаривающееся государство признает наказуемыми деяния, состоящие в участии в деятельности организованной преступной группы, преследующей цель совершения преступлений, или состоянии в связи с ней.

3. Каждое Договаривающееся государство принимает необходимые меры для создания условий для конфискации дохода, извлеченного из организованной преступной деятельности.

[Алжир отметил, что его законодательство является одним из немногих, которые уже устанавливают уголовную ответственность за связь с преступной деятельностью.]

[Австралия отметила, что пункт 1 статьи 2 требует от Договаривающихся государств установить соответствующие наказания за преступления, перечисленные в статье 1. Такое обязательство уже приняли на себя государства-участники многосторонних конвенций, упомянутых в статье 1. Австралия сообщила, что если бы положения пункта 2 касались исключительно участия в составе группы без последующей причастности к совершению какого-либо конкретного преступления, то она не смогла бы выполнить эти положения из-за их коллизии с основными принципами уголовного правосудия, хотя она и признает, что некоторые государства смогли бы выполнить такое обязательство. В отношении пункта 3 Австралия считает, что здесь необходимо более подробное положение, касающееся обнаружения, замораживания и конфискации поступлений от преступной деятельности.]

[Австрия отметила, что логично было ожидать положения, обязывающего государство закрепить в своем законодательстве определенное преступление, входящее в понятие "организованной преступности" или "преступной организации", изложенное в статье 1. Кроме того, содержащееся в пункте 1 обязательство признать преступления, перечисленные в статье 1, наказуемыми представляется неуместным, особенно в силу того, что многие преступления, перечисленные в статье 1, уже являются наказуемыми на основании других международных документов.]

[Финляндия отметила, что некоторые обязательства, содержащиеся в статье 2, особенно обязательство, закрепленное в пункте 2, не соответствуют некоторым национальным правовым системам и традициям, включая правовую систему Финляндии. Она отметила также, что необходимо пояснить некоторые вопросы, в том числе: установление и доказательство участия в составе преступной группы, на каком этапе человек может считаться членом неопределенной преступной группы и предполагает ли виновность в "связях с организованной преступной группой", что выплата определенной группе денег за обеспечиваемую ею защиту также подлежит наказанию.]

[Мексика выразила мнение о том, что в проекте конвенции следует говорить о "Государствах-участниках", а не "Договаривающихся государствах", поскольку последнее выражение заимствовано из частного права. Мексика выразила также мнение о том, что пункт 3 должен предусматривать возможность взимания налогов, штрафов или установления в этой связи гражданской ответственности и поэтому в испанском тексте слово "confiscar" следует заменить словом "decomisar".]

[Филиппины предложили изменить формулировку пункта 3 статьи 2 и добавить новый пункт 4, в результате чего заключительная часть формулировки этой статьи приобретет следующий вид:

"3. Каждое договаривающееся государство принимает необходимые меры для конфискации доходов, полученных от организованной преступной деятельности.

4. Каждое договаривающееся государство рассматривает также вопрос о заключении договоренностей в отношении раздела доходов от преступной деятельности в соответствии со своим внутренним законодательством".]

[Испания отметила, что ее уголовный кодекс предусматривает уголовные санкции за все преступления, перечисленные в статье 1, за исключением торговли людьми, что уже упоминалось в комментарии к преамбуле, и предложила в силу того, что пункт 1 можно также истолковать как просьбу к Договаривающимся государствам назначить эквивалентные уголовные санкции, изучить возможность введения специальной системы санкций, которую соблюдали бы Договаривающиеся государства.]

Каждое Договаривающееся государство рассматривает вопрос об установлении в своем внутригосударственном уголовном законодательстве возможности привлечения к уголовной ответственности юридических лиц, которые извлекают доход из организованной преступной деятельности или функционируют в качестве прикрытия для преступной организации.

[Австралия отметила, что эта статья затрагивает сложную проблему уголовной ответственности таких юридических лиц, как корпорации, и что, хотя законодательство Австралии предусматривает такую форму ответственности, ей известно, что подобная уголовная ответственность не признается по внутреннему законодательству других стран.]

[Австрия отметила, что концепция уголовной ответственности юридических лиц пока отсутствует в ее уголовном праве.]

[Эквадор предложил заменить в испанском тексте слово "tapadera" словом "encubridores" или "testaferros".]

[Финляндия предложила упомянуть также в этой статье гражданскую или административную ответственность.]

[Греция отметила, что ее правовая система не предусматривает уголовной ответственности корпораций, и поэтому данная статья потребует внесения изменений в систему уголовного правосудия Греции.]

[Мексика предложила заменить в испанском тексте слово "tapadera" словом "encubrimiento".]

#### Статья 4

Каждое Договаривающееся государство принимает законодательные меры для признания в своем внутригосударственном праве предшествующих судимостей за рубежом за преступления, указанные в статье 1 настоящей Конвенции, для цели установления преступной карьеры предполагаемого преступника.

[Австралия предложила уточнить сферу применения этого положения, поскольку создается впечатление, что слова "преступная карьера предполагаемого правонарушителя" относятся к расследованию и судебному преследованию.]

[Австрия напомнила, что в ходе Всемирной конференции на уровне министров по организованной транснациональной преступности, которая состоялась в Неаполе, Италия, 21-23 ноября 1994 года, она уже выразила мнение о том, что эффективность международного сотрудничества в расследовании и судебном преследовании серьезных преступлений можно повысить за счет упрощения практических процедур обмена информацией, вместо того, чтобы принимать очередную международную конвенцию, и что не совсем ясно, каким образом статья 4 позволит улучшить ситуацию в этом вопросе.]

[Финляндия предложила убрать в английском тексте определенный артикль перед словами "previous foreign conviction" и отметила, что в проекте конвенции отсутствуют какие-либо положения в отношении того, как можно получить информацию о преступном прошлом предполагаемого правонарушителя, и не указаны страны, в которых можно получить такую информацию.]

[Мальта отметила, что для принятия такой статьи ей необходимо включить в национальное законодательство положение о признании предшествующих судимостей за рубежом.]

[Филиппины сообщили, что, хотя положения этой статьи предполагают признание решений судов иностранных государств, что не допускается судебными правилами Филиппин, они готовы согласиться с этим положением.]

## Статья 5

1. Каждое Договаривающееся государство принимает законодательные меры для установления своей юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 1 настоящей Конвенции, в следующих случаях:

а) когда преступление совершается на территории этого государства или на борту судна или летательного аппарата, зарегистрированного в этом государстве;

б) когда предполагаемый преступник является гражданином этого государства. Такая юрисдикция не зависит от того, является ли наказуемым деяние в месте его совершения;

в) когда предполагаемый преступник находится на его территории и оно не выдает его. Такая юрисдикция не зависит от того, является ли наказуемым деяние в месте его совершения.

2. Настоящая Конвенция не исключает какой-либо уголовной юрисдикции, осуществляемой в соответствии с внутрисударственным правом.

[Австралия выразила мнение о том, что в данной статье применяется подход, который используется в ряде других многосторонних конвенций и который требует от Договаривающихся государств установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, упомянутых в статье 1, что налагает на государства договорные обязательства установить юрисдикцию в ситуациях, перечисленных в пункте 1 статьи 5. Австралия отметила также, что в отличие от ряда других конвенций, статья 5 не оговаривает ситуации, в которых государства могут по своему усмотрению установить свою юрисдикцию, как, например, в пункте 1(b)(i) статьи 4 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, но накладывает на государства обязательство установить свою юрисдикцию в случае, когда предполагаемым правонарушителем является один из его граждан, в том числе в связи с оборотом наркотиков. Австралия выразила обеспокоенность тем, что эти различия могут явиться прямой причиной возникновения коллизии обязательств государств, которые являются Сторонами Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года и конвенции против организованной преступности.]

[Мальта отметила, что пункт 1(c) статьи 5 может создать проблемы для некоторых государств, в том числе для Мальты, поскольку он обязывает государство, которое не выдало правонарушителя, заниматься этим, даже если по его законодательству оно не имеет такой юрисдикции, однако эту проблему можно решить посредством принятия соответствующего закона, касающегося всех правонарушений, перечисленных в статье 1.]

[Мексика отметила, что статья 5 должна учитывать особенности национального законодательства различных стран.]

## Статья 6

1. Преступления, упомянутые в статье 1 настоящей Конвенции, рассматриваются как влекущие выдачу преступления, включенные в любой договор о выдаче между Договаривающимися государствами. Договаривающиеся государства обязуются включать эти преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в каждый заключаемый между ними договор о выдаче.

2. Если одно Договаривающееся государства, обуславливающее выдачу наличием договора, получает запрос о выдаче от другого Договаривающегося государства, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно рассматривает настоящую Конвенцию как юридическую основу для выдачи в отношении преступлений, упомянутых в статье 1 настоящей Конвенции. Выдача регулируется другими условиями, предусмотренными законодательством запрашиваемого государства.

3. Договаривающиеся государства, которые не обуславливают выдачу наличием договора, признают преступления, упомянутые в статье 1 настоящей Конвенции, в качестве преступлений, влекущих выдачу, в отношениях между ними с учетом условий, предусмотренных законодательством запрашиваемого государства.

4. Договаривающиеся государства при условии соблюдения положений их внутригосударственного законодательства рассматривают вопрос об упрощении порядка выдачи выразивших на это согласие лиц, которые отказались от формальной процедуры выдачи, посредством разрешения прямой связи между соответствующими министерствами в отношении запросов о выдаче, а также посредством выдачи лиц на основе лишь ордеров об аресте или судебных решений.

[Куба предложила заменить в пункте 2 статьи 6 слово "рассматривает" словами "может рассматривать".]

[Мексика отметила, что выдача лиц, обвиняемых в любом из преступлений, перечисленных в проекте рамочной конвенции, может быть возможной только на основании положений двусторонних договоров о выдаче, подписанных государствами-участниками, и их внутреннего законодательства.]

[Филиппины предложили признать в пункте 2 статьи 6 правонарушения, упомянутые в статье 1, в качестве преступлений, влекущих выдачу совершивших их лиц в соответствии с проектом рамочной конвенции, поскольку двусторонние договоры Филиппин о выдаче распространяются только на правонарушения, наказуемые в соответствии с законами обеих договаривающихся сторон, и в этой связи предложили добавить после слов "статья 1 настоящей Конвенции" слова "и признаваемые в качестве преступлений, влекущих выдачу".]

#### Статья 7

1. Каждое Договаривающееся государство рассматривает вопрос о необходимых законодательных мерах, включая выдачу своих граждан, если запрос о выдаче связан с каким-либо преступлением, указанным в статье 1 настоящей Конвенции.

2. Запрос о выдаче гражданина может удовлетворяться при условии, что приговор, вынесенный за рубежом, будет исполняться в запрашивающем государстве.

[Алжир, отметив, что положения статьи 7 не обязывают Договаривающееся государство выдавать своих граждан, предложил добавить следующую фразу: "Если запрашиваемая Страна не выдает своих граждан, она представляет по просьбе запрашивающей Страны этот вопрос на рассмотрение компетентных органов, с тем чтобы можно было осуществить в соответствующих случаях некоторые правоохранительные меры. В этой связи запрашивающая Страна представляет запрашиваемой Стране полное следственное дело, связанное с этим преступлением. Запрашивающая Страна информируется о мерах, которые будут приняты по ее просьбе".]

[Австрия отметила, что у нее есть определенные оговорки в отношении выдачи своих граждан.]

[Куба предложила опустить выражение "включая выдачу своих граждан" из пункта 1 статьи 7 и предложила следующую новую формулировку пункта 2:

"Государства-участники удовлетворяют запрос о выдаче своих граждан в соответствии со своим законодательством при условии, что приговор, вынесенный за рубежом, осуществляется в запрашивающем Государстве".]

[Кипр отметил, что упоминание в статьях 6 и 7 "преступлений, влекущих выдачу" и "выдачи своих граждан" может создать некоторые проблемы, поскольку Конституция Кипра не разрешает выдавать граждан страны.]

[Финляндия отметила, что ее законодательство разрешает выдачу граждан только государствам-членам Европейского союза и что положение, содержащееся в пункте 2 статьи 7, представляется недостаточно отработанным, поскольку говорить в нем надо не о запрашивающем государстве, а о государстве, осуществляющем выдачу. И наконец, Финляндия отметила, что условие, касающееся приговора, вынесенного за рубежом, является слишком общим и что, по-видимому, разумнее было бы отнести это условие к запрашивающему государству.]

[Греция отметила, что ее Конституция не разрешает выдавать граждан Греции.]

[Исламская Республика Иран предложила исключить из пункта 1 статьи 7 выражение "включая выдачу своих граждан", поскольку ее правила запрещают выдачу граждан, совершивших преступления за рубежом.]

[Мексика отметила, что ее внутреннее законодательство не разрешает выдавать граждан Мексики кроме тех исключительных случаев, когда запрос о выдаче гражданина удовлетворяется правительством.]

#### Статья 8

1. Преступления, указанные в статье 1 настоящей Конвенции, не рассматриваются в качестве политических преступлений для цели выдачи.

2. Запрос о выдаче не удовлетворяется, если у Договаривающейся стороны имеются веские основания полагать, что цель запроса о выдаче состоит в судебном преследовании или наказании лица на основании его расы, религии, национальной принадлежности или политических убеждений или что на положение этого лица негативно повлияет какая-либо из этих причин.

[Австрия выразила оговорку в отношении этой статьи.]

[Эстония предложила добавить слова "или правонарушений, связанных с политическим преступлением" после слов "политическим преступлением".]

[Мексика предложила более конкретно сформулировать концепцию "политического преступления", учитывая также доктрину убежища, и заменить в пункте 2 статьи 7 испанского текста слова "credo politico" словами "conviccion politica".]

#### Статья 9

Установив наличие требуемых условий, Договаривающееся государство, на территории которого находится подозреваемый преступник, берет лицо, в отношении которого представлен запрос о выдаче, под стражу или принимает другие надлежащие меры согласно своему внутригосударственному законодательству для обеспечения его присутствия для целей выдачи.

[Алжир выразил мнение о том, что положения статей 6-9, касающиеся выдачи, не являются достаточно обязательными для содействия или облегчения процесса выдачи, тогда как выдача является одним из основных инструментов международного сотрудничества в уголовных вопросах. С учетом важности настоящего проекта конвенции Алжир выражает надежду на то, что положения, касающиеся выдачи, будут сформулированы более четко с учетом соответствующих положений Конвенции Организации

Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года и Типового договора о выдаче.]

[Австралия выразила мнение о том, что положения статей 6-9, касающиеся выдачи, не обеспечивают всеобъемлющего режима выдачи, который соответствует подходу, принятому в других многосторонних конвенциях, в частности, например, в статье 6 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, из которой ясно следует, что выдача осуществляется в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством запрашиваемой Стороны. Что касается выдачи граждан (статья 7), то Австралия считает, что любое положение такого рода должно учитывать международные усилия, направленные на поиск альтернативных вариантов преодоления запрета на выдачу граждан.]

[Эквадор отметил в связи со статьями 6-9, что его Конституция не разрешает выдачи граждан.]

### Статья 10

1. Договаривающиеся государства оказывают друг другу в максимальной степени взаимную правовую помощь в рамках внутригосударственных предписаний по вопросам правовой помощи в отношении расследований, судебного преследования и судебных разбирательств в связи с преступлениями, упомянутыми в статье 1 настоящей Конвенции, и проявляют гибкость в отношении запросов об оказании такой взаимной помощи.

2. При условии соблюдения внутригосударственного законодательства правовая помощь включает в себя также представление информации, составляющей банковскую тайну.

[Алжир отметил, что положения пункта 1 статьи 10 являются слишком общими в том смысле, что в числе мер взаимной юридической помощи не предусмотрены составление писем и судебные поручения, передача материалов уголовного расследования и обмен информацией. В отношении пункта 2 Алжир выразил мысль о том, что международное сотрудничество в области борьбы с организованной преступностью может быть успешным в том случае, если будет обеспечена прозрачность международных коммерческих операций, в том числе за счет раскрытия банковской тайны.]

[Австралия отметила, что это положение является слишком общим, и предложила разработать более подробную статью, руководствуясь, например, положениями статьи 7 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, в которой следует также оговорить, что вопрос оказания взаимной помощи регулируется законодательством запрашиваемых Государств. Австралия, отметив также, что содержащееся в пункте 1 требование о том, что государства "проявляют гибкость в отношении запросов" о взаимной правовой помощи, является расплывчатым и что в этом же пункте государствам предлагается "оказывать друг другу в максимальной степени" помощь, указала, что государства должны стремиться оказывать полное содействие в удовлетворении запросов об оказании помощи и что такое содействие может оказываться только в пределах, установленных соответствующими национальными законами.]

[Австрия предложила использовать в статье 10 формулировку пункта 5 статьи 7 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года.]

[Эквадор сообщил, что его национальное законодательство предусматривает сохранение банковской тайны за исключением случаев расследования, связанного в оборотом наркотиков и отмыванием денег.]

[Греция отметила, что не ясно, к чему относится слово "расследования": к обвинительному акту или просто к полицейским расследованиям. Это может создать трудности в осуществлении конвенции, учитывая тот факт, что на международном уровне отсутствует общий подход в этом вопросе.]

[Мексика отметила, что она не возражает против формулировки пункта 1 статьи 10 при условии, что под "взаимной правовой помощью" подразумевается работа судов или других судебных органов, которые занимаются урегулированием споров и правовых конфликтов между двумя субъектами или более. Что касается банковской тайны, то Мексика выразила мнение о том, что предоставление такой информации всегда должно осуществляться в соответствии с национальным законодательством.]

#### Статья 11

1. Договаривающиеся государства рассматривают вопрос о заключении двусторонних и многосторонних соглашений, включая непосредственное сотрудничество между их правоохранными учреждениями и в рамках общих операций на территории каждого Договаривающегося государства.
2. Договаривающиеся государства укрепляют сотрудничество в области подготовки кадров правоохранительных органов и предупреждения преступности в целях содействия взаимной помощи и выдаче, например, языковая подготовка, прикомандирования и обмены.
3. В случае существования двусторонних и многосторонних соглашений Договаривающиеся государства активизируют усилия по максимальному расширению оперативной и учебной деятельности в рамках Международной организации уголовной полиции (Интерпол), а также других соответствующих двусторонних и многосторонних соглашений или механизмов.

[Мексика отметила, что в таком деликатном деле, как сотрудничество между правоохранительными органами различных государств, необходимо гарантировать суверенитет и самоопределение государств.]

[Филиппины предложили конкретизировать статью 11 о заключении между Договаривающимися сторонами двусторонних и многосторонних соглашений по вопросам, о которых идет речь в пунктах 2 и 3, и выразили мнение о том, что государствам-членам следует разработать соответствующие предложения на этот счет.]

[Испания выразила мнение о том, что во избежание опасности дублирования следует принять во внимание существование других аналогичных соглашений, в частности Шенгенского соглашения.]

#### Статья 12

1. Договаривающиеся государства рассматривают вопрос о заключении двусторонних и многосторонних соглашений о сотрудничестве между органами уголовного правосудия или среди них в отношении обмена информацией, касающейся всех аспектов преступной деятельности лиц, причастных к преступлениям организованных групп, определенным в статье 1 настоящей Конвенции, включая информацию из их реестров осужденных лиц.
2. Договаривающиеся государства содействуют такому обмену информацией на основе своего внутреннего законодательства.
3. Договаривающиеся государства рассматривают вопрос о создании общего банка данных об организованной преступности, включая информацию о деятельности преступных групп и их членов, а также информацию об осужденных лицах.



4. Сбор вышеупомянутой информации осуществляется с должным учетом необходимости обеспечения правовой защиты личных досье согласно положениям внутреннего законодательства и международных документов.

[Австралия отметила, что статьи 11 и 12 касаются сотрудничества и обмена информацией между правоохранительными учреждениями и что в Неапольском глобальном плане действий признается важное значение сотрудничества между правоохранительными учреждениями, в частности в его пунктах 26 и 27. Она отметила также, что сотрудничество должно осуществляться по установленным каналам на основе внутреннего законодательства государств и что в пунктах 2 и 4 статьи 12 предполагается наличие контроля над потоком информации.]

[Австрия отметила, что созданию общего банка данных могут помешать трудности конституционного характера.]

[Эквадор предложил добавить в пункт 3 статьи 12 после слов "общего банка данных" слова "ограниченного доступа".]

[Финляндия предложила заменить выражение "личных досье" в пункте 4 статьи 12 словами "досье кадровых данных".]

[Мексика отметила, что в соответствии с резолюцией 1995/27 Экономического и Социального Совета, в которой Совет предложил создать информационную сеть и базу данных, она согласится с положениями об обмене информацией при условии, что создание и функционирование такой информационной сети не будет противоречить ее внутреннему законодательству.]

[Испания отметила, что в пункте 3 статьи 12 ничего не говорится об органе, который отвечал бы за содержание общего банка данных об организованной преступности, и предложила учесть существование Международной организации уголовной полиции (Интерпол), а также других существующих банков данных, созданных в рамках Шенгенского соглашения и Европейского союза.]

### Статья 13

Договаривающиеся стороны сотрудничают в учреждении и реализации своих соответствующих программ охраны свидетелей, включая охрану семей свидетелей, в частности, посредством создания возможности поселения иностранного свидетеля, находящегося под защитой, на их территориях.

[Австралия отметила, что наличие способности обеспечивать охрану свидетелей является одним из важнейших элементов эффективной борьбы с организованной преступностью и что в ее законодательстве предусматривается осуществление Национальной программы охраны свидетелей, которая допускает также возможность размещения иностранных свидетелей на ее территории.]

[Австрия отметила, что государства-члены Европейского союза продолжают обсуждать этот вопрос.]

[Куба предложила завершить статью 13 словами "при наличии согласия принимающего Государства".]

[Эстония предложила подчеркнуть важное значение сохранения анонимности свидетелей и уделения внимания жертвам организованной преступности.]

[Финляндия отметила, что, поскольку она не располагает законодательными и техническими механизмами, необходимыми для осуществления программ охраны свидетелей, она не сможет сразу же выполнить положения статьи 13.]

[Греция отметила, что в статье 13 следует предусмотреть охрану не только свидетелей, но также и других лиц, участвующих в расследовании уголовных дел, в частности экспертов, присяжных заседателей и адвокатов.]

#### Статья 14

Договаривающееся государство может принять более строгие или суровые меры, чем меры, предусмотренные в настоящей Конвенции, если, по его мнению, такие меры желательны или необходимы для предупреждения или пресечения организованной преступности.

[Австрия отметила, что статья 14 представляется ей излишней - частично в силу очевидности ее положений и частично в силу их расплывчатости.]

[Финляндия указала, что цель статьи 14, по-видимому, заключается в том, чтобы Договаривающееся государство могло осуществлять еще более тесное сотрудничество с другими государствами, и что конкретное упоминание международного сотрудничества представляется необходимым, чтобы статью 14 нельзя было истолковать как возможность отступить от международных гарантий в области защиты прав человека.]

#### Статья 15

1. В целях рассмотрения прогресса, достигнутого Договаривающимися государствами в деле осуществления обязательств, принятых по настоящей Конвенции, эти государства будут направлять периодические доклады Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, которая будет выполнять функции, предусмотренные ниже.

2. Договаривающиеся государства обязуются представлять такие доклады в течение двух лет после вступления в силу Конвенции для соответствующего Договаривающегося государства и в последующий период через каждые пять лет.

3. В докладах, представляемых согласно настоящей статье, указываются факторы и трудности, если таковые имеются, сказывающиеся на степени выполнения обязательств по настоящей Конвенции. В докладах должна также содержаться достаточная информация, с тем чтобы Комиссия могла получить полное представление о ходе осуществления Конвенции в соответствующей стране.

4. Договаривающееся государство, которое представило Комиссии всеобъемлющий первоначальный доклад, не должно в своих последующих докладах, представленных в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вновь воспроизводить ранее представленную основную информацию.

5. Комиссия может обратиться к Договаривающимся государствам с просьбой представить дополнительную информацию, имеющую отношение к осуществлению Конвенции.

6. Комиссия выносит свои рекомендации и представляет Экономическому и Социальному Совету доклады о своей деятельности в соответствии с действующими положениями.

7. Договаривающиеся государства доводят свои доклады до сведения широкой общественности в своих странах.

[Австралия согласилась в принципе, что, видимо, есть смысл создать механизм отчетности в рамках такой конвенции и что необходимо будет тщательно оценить последствия такого механизма с точки зрения требуемых ресурсов.]

[Австрия отметила, что она не понимает назначения пункта 7 статьи 15.]

[Эквадор указал, что пункт 7 статьи 15 должен соответствовать необходимости обеспечения безопасности государства и его граждан.]

[Мексика отметила, что пункт 5 статьи 15 может быть приемлемым при условии, что вопрос о представлении информации в дополнение к той, о которой идет речь в пункте 2, будет оставлен на усмотрение запрашиваемого Государства.]

#### Статья 16

В целях содействия эффективному осуществлению Конвенции и поощрения международного сотрудничества в области, охватываемой Конвенцией:

а) межправительственные и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, а также другие приглашенные многосторонние организации имеют право быть представленными при рассмотрении хода осуществления тех положений настоящей Конвенции, которые подпадают под их мандат. Комиссия может предложить специализированным учреждениям и другим органам Организации Объединенных Наций представить доклады об осуществлении Конвенции в областях, подпадающих под сферу охвата их деятельности;

б) Комиссия препровождает, когда она считает необходимым, межправительственным и неправительственным организациям, другим многосторонним организациям и специализированным учреждениям любые сообщения от Договаривающихся государств, которые содержат просьбу оказать техническую консультацию или иную помощь или указывают на такую необходимость, наряду с соображениями и предложениями Комиссии, если таковые имеются, в отношении этих просьб или указаний;

в) Комиссия может рекомендовать Экономическому и Социальному Совету, чтобы он просил Генерального секретаря организовать от его имени исследования конкретных вопросов, связанных с борьбой с организованной преступностью и ее предупреждением;

г) Комиссия может вносить предложения и общие рекомендации на основе информации, полученной в соответствии со статьей 14 настоящей Конвенции. Такие предложения и общие рекомендации препровождаются соответствующей Договаривающейся стороне и представляются Экономическому и Социальному Совету вместе с комментариями, если таковые имеются, от Договаривающихся государств.

[Куба предложила в пункте а) статьи 16 конкретно упомянуть межправительственные и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете в соответствии с резолюцией 1996/31 Совета, и что в пункте б) следует признать право каждого государства-участника самому определять источник технической консультативной или иной помощи. Куба отметила также, что в пункте д) содержится ссылка на статью 14, тогда как в нем должна быть упомянута статья 15, которая требует от Договаривающихся государств периодически представлять доклады для оценки прогресса, достигнутого в деле осуществления обязательств, принятых по Конвенции.]

[Финляндия считает, что статья 16 существенно изменит роль Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и поставит государства-участники в странное положение, поскольку складывается впечатление, что любая организация, имеющая консультативный статус, будет иметь возможность участвовать в обсуждениях и высказывать свои суждения о государствах-членах. Финляндия отметила, что, хотя статья 16, по-видимому, предусматривает создать механизм по образцу Комиссии по правам человека, между правами человека, с одной стороны, и структурой, характером и принципами уголовной политики, с другой стороны, имеются различия.]

[Мексика отметила, что необходимо будет создать механизм, который, допуская участие неправительственных организаций, гарантировал бы интересы государств.]

#### Статья 17

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами с \_\_\_\_ до, а затем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до \_\_\_\_.

#### Статья 18

Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

#### Статья 19

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

2. Для каждого Договаривающегося государства, ратифицировавшего, принявшего, утвердившего Конвенцию или присоединившегося к ней после сдачи на хранение двадцатого документа о таком действии, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение таким государством соответствующего документа.

#### Статья 20

1. Договаривающееся государство может предложить поправку и направить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. После этого Генеральный секретарь препровождает предлагаемую поправку Договаривающимся государствам с просьбой указать, выступают ли они за созыв конференции Договаривающихся сторон для целей рассмотрения предложений и голосования по ним. Если в течение четырех месяцев с даты такого препровождения по меньшей мере одна треть государств выступит за такую конференцию, Генеральный секретарь созывает эту конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством Договаривающихся государств, присутствующих и участвующих в голосовании на конференции, представляется Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на утверждение.

2. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу после утверждения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятия большинством Договаривающихся государств в две трети.

3. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех государств-участников, которые приняли ее, при этом другие Договаривающиеся государства продолжают быть связанными положениями настоящей Конвенции и любыми более ранними поправками, которые они приняли.

#### Статья 21

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает и распространяет среди всех государств текст оговорок, сделанных Договаривающимися государствами во время ратификации, принятия, утверждения или присоединения.

2. Оговорка, несовместимая с объектом и целями настоящей Конвенции, не является допустимой.

3. Оговорки могут сниматься в любое время уведомлением об этом на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который затем информирует все государства. Такое уведомление вступает в силу с даты получения его Генеральным секретарем.

[Куба выразила мнение, что в пункте 2 статьи 21 следует указать статьи, по которым оговорки не допускаются.]

#### Статья 22

Договаривающаяся сторона может денонсировать настоящую Конвенцию письменным уведомлением на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу по прошествии года после даты получения Генеральным секретарем уведомления.

#### Статья 23

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначается депозитарием настоящей Конвенции.

#### Статья 24

Подлинник настоящей Конвенции, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные своими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

-----